

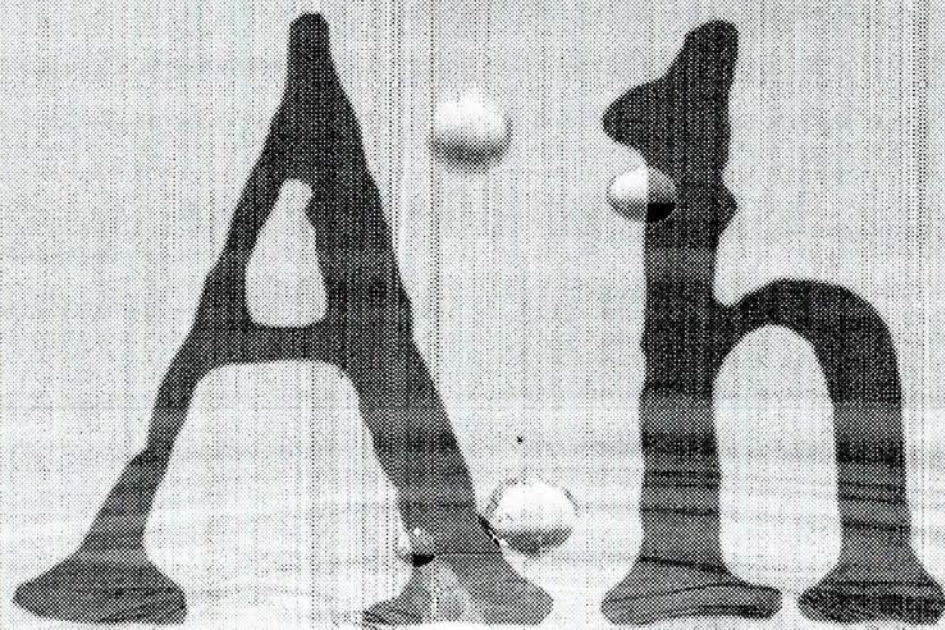
Ah

Alejandro Velasco
Kavindu

Un sitio seguro



URTEXTonline
www.urtextonline.com www.urtext.com.mx



Alejandro Velasco
Kavindu

Dedicatoria:

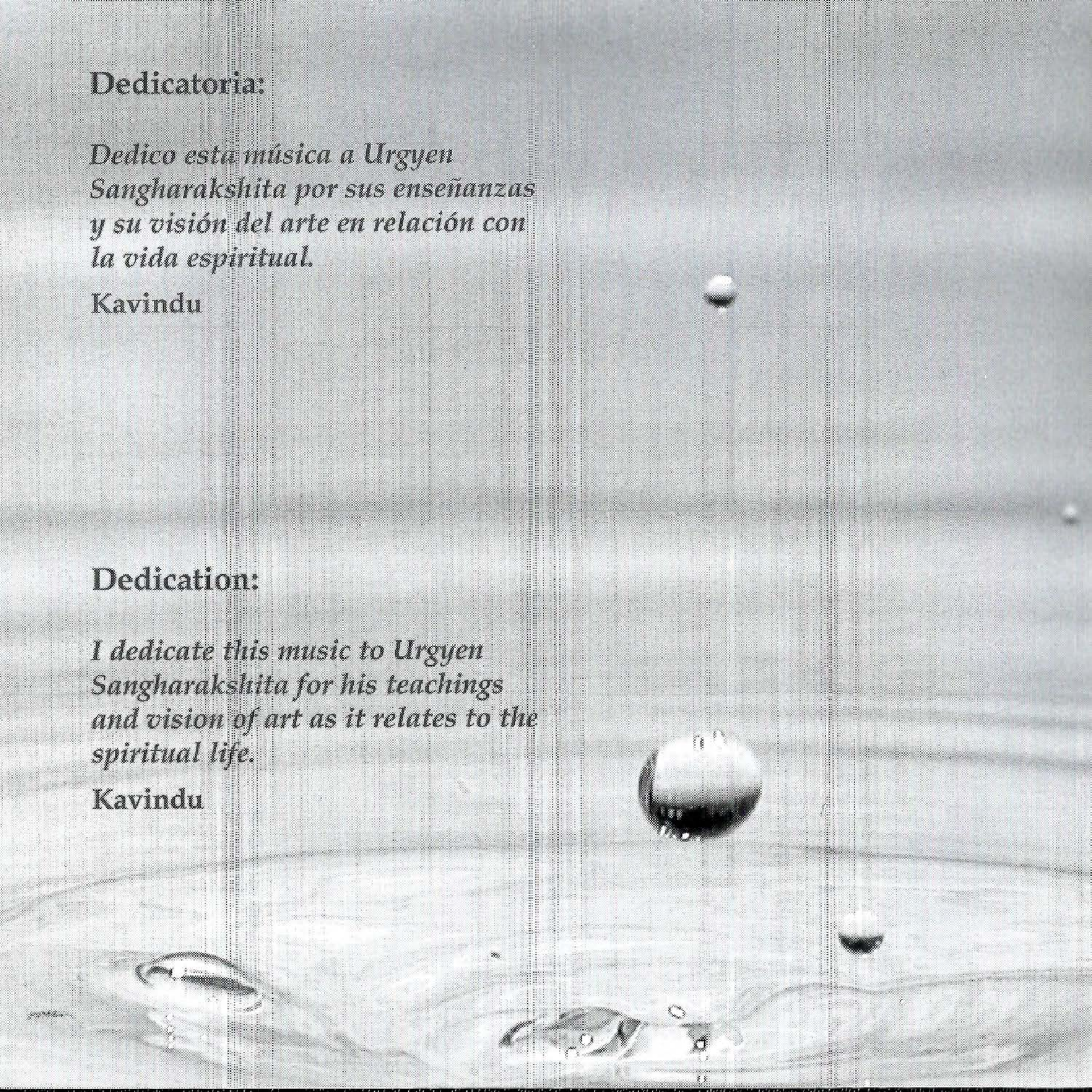
*Dedico esta música a Urgyen
Sangharakshita por sus enseñanzas
y su visión del arte en relación con
la vida espiritual.*

Kavindu

Dedication:

*I dedicate this music to Urgyen
Sangharakshita for his teachings
and vision of art as it relates to the
spiritual life.*

Kavindu

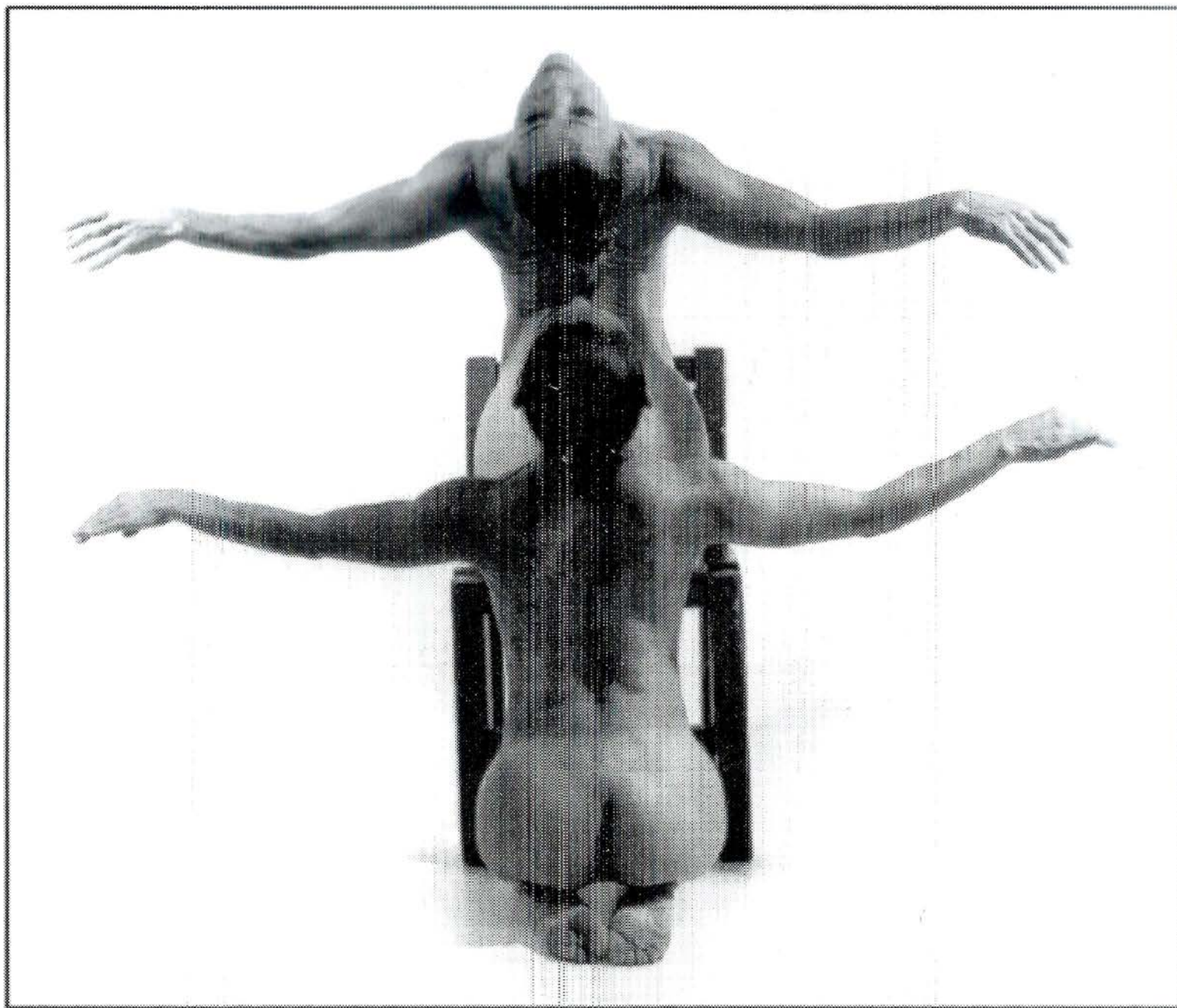


Ah

Alejandro Velasco
Kavindu

I	<i>Ah</i>	[5:30]
II	<i>Tara</i>	[6:27]
III	<i>Karuna</i>	[7:32]
IV	<i>Imasmim sati</i>	[6:20]
V	<i>Ekagata</i>	[4:31]
VI	<i>Sunati</i>	[8:10]
VII	<i>Padma</i>	[7:05]
VIII	<i>Mitrata</i>	[5:48]
IX	<i>Shanti</i>	[5:03]

Cristina Montero, piano • Irasema Terrazas, soprano
Música compuesta por Alejandro Velasco Sotomayor (Kavindu)



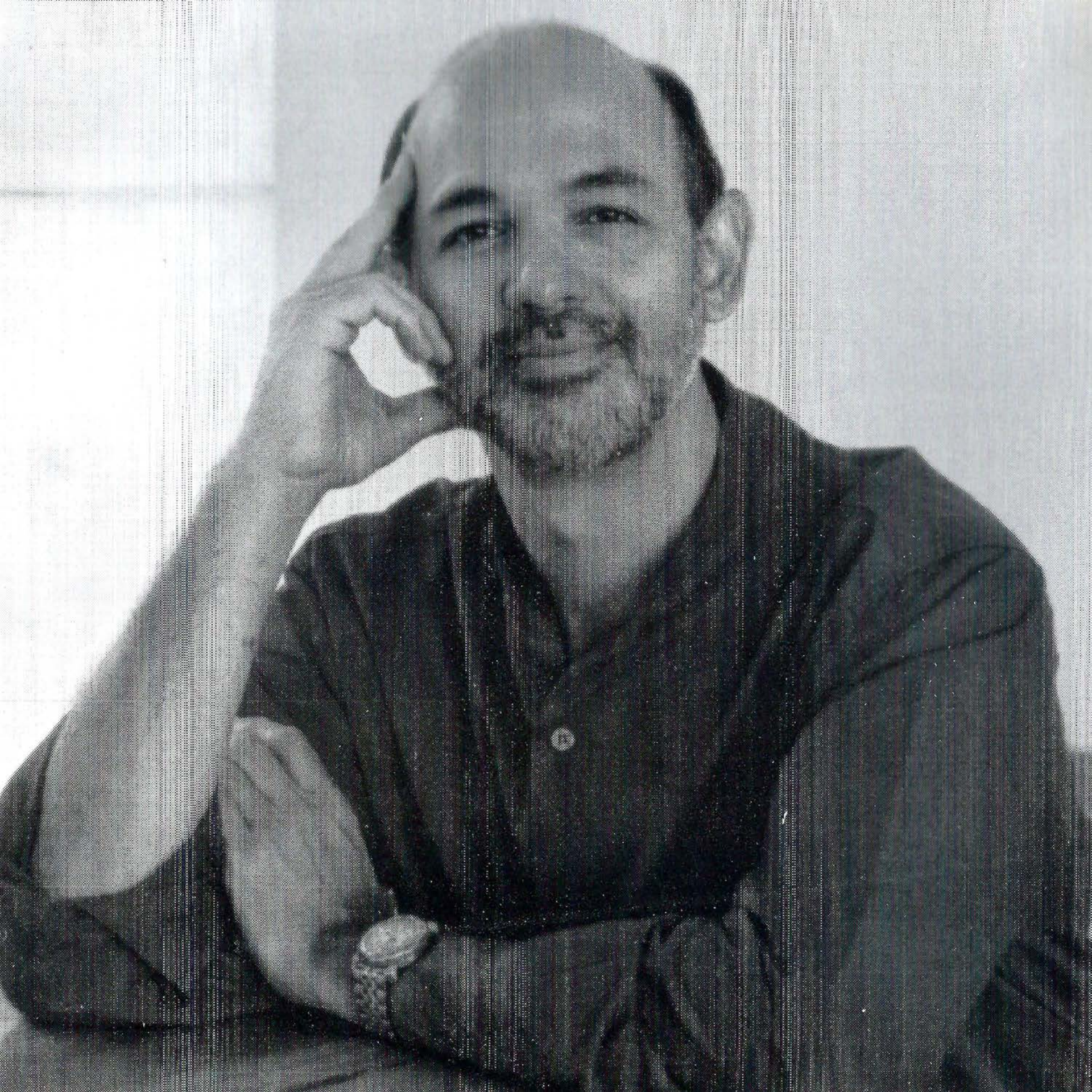
El encargo: “*En Manos del Destino*”

En el año 2003, la coreógrafa y promotora cultural Isabel Beteta me encargó la música para una coreografía basada en las cartas del Tarot, cuyo título sería “En manos del destino”. La coreografía sería a su vez una celebración de los 10 años de la compañía de danza contemporánea Nemian, cuya vida escénica comenzó también con una coreografía basada en el tema del Tarot, y música mía.

A su vez, yo le ofrecí a la coreógrafa componer para ella un ciclo de cinco piezas para piano y dos canciones, inspiradas en temas del budismo que podían verse como arquetipos, a la manera del Tarot. Los tracks 1 y 3 a 8 son la música original para la danza.

Dos piezas más

Posteriormente decidí escribir dos canciones más especialmente para la voz de la soprano Irasema Terrazas: Tara y Shanti, para redondear un ciclo de nueve piezas.



Kavindu Alejandro Velasco Sotomayor

Compositor. Ciudad de México, 1956

Se graduó como compositor en el American Conservatory of Music, de Chicago, EEUU. Después de dedicarse varios años a la música escénica en Estados Unidos y en México, fundó en 1994 el Ensamble Acústico Arcana, un quinteto de piano, marimba, percusiones, flauta/sax y violonchelo. Entre 1994 y 1999 se presentaron en concierto en diversos foros y festivales de México, Sudamérica y Estados Unidos, interpretando la obra de Alejandro Velasco.

Entre su discografía se encuentra: Trío Coghlan: 2000. Trío para Violín, Viola y Chelo (Urtext JBCC035); Lúdicamente. Ensamble Arcana, 1998. (Lejos del Paraíso CDGLP 089); Arcana Ensamble Arcana, 1995. (Lejos del Paraíso CDGLP 070).

Desde 1990 es maestro de composición en el Centro de Investigación y Estudios de la Música, A.C. (CIEM), en México.

La obra de Alejandro Velasco está marcada por su práctica budista. Es miembro de la Orden Budista Occidental desde 2001. Su nombre de ordenación es Kavindu: “luna de poetas y sabios”.



Irasema Terrazas

Soprano

Es egresada de la Escuela Nacional de Música, que le otorgó la medalla Gabino Barreda. Realizó estudios de postgrado en la Schola Cantorum Basilensis, gracias a una beca otorgada por ESKAS y la Secretaría de Relaciones Exteriores. Asimismo ha sido becaria de SIVAM. Por su desempeño artístico se le han otorgado diversos galardones, entre los que se puede mencionar el Premio a Protagonista en Musical 1999, de la Agrupación de Periodistas Teatrales, los Premios revelación Juvenil y Luis Girón May en el XI Concurso Nacional de Canto Carlo Morelli y segundo lugar en el VIII Concurso Francisco Araiza.

A lo largo de su carrera, ha cantado bajo la batuta de distinguidos directores y ha sido invitada por las principales orquestas de México. Ha ofrecido recitales en numerosos escenarios de México y en Suiza. En el escenario lírico ha interpretado los papeles de Euridice, Micaela, Giulia, Madeline, Flor, Silvia, Maria, Pamina, Amy, Leïla, Freia, Helmwige y Arianna, entre otros.



Cristina Montero Roura

Pianista

Comenzó sus estudios de piano desde muy temprana edad. Participo en el Junior Original Concert (Niños Compositores en Concierto) en importantes salas de concierto como el Teatro de los Insurgentes (1986) y el Palacio de Bellas Artes (1987), así como en televisión, interpretando sus propias composiciones.

En 2001 se graduó con mención honorífica de la Escuela Nacional de Música, (ENM), discípula del maestro Paolo Mello.

Se ha presentado en numerosos recitales de piano, como solista y en música de cámara interpretando obra clásica y contemporánea, entre otros: el festival Todos los Valses de Chopin(1993), el Festival Pianístico Manuel M. Ponce (ENM 1999 y 2000); el Festival Internacional de Música Universitaria, Belfort, Francia (2000), así como conciertos con la soprano Lorena Barranco y con el coro de Niños y Jóvenes Cantores de la Escuela Nacional de Música.

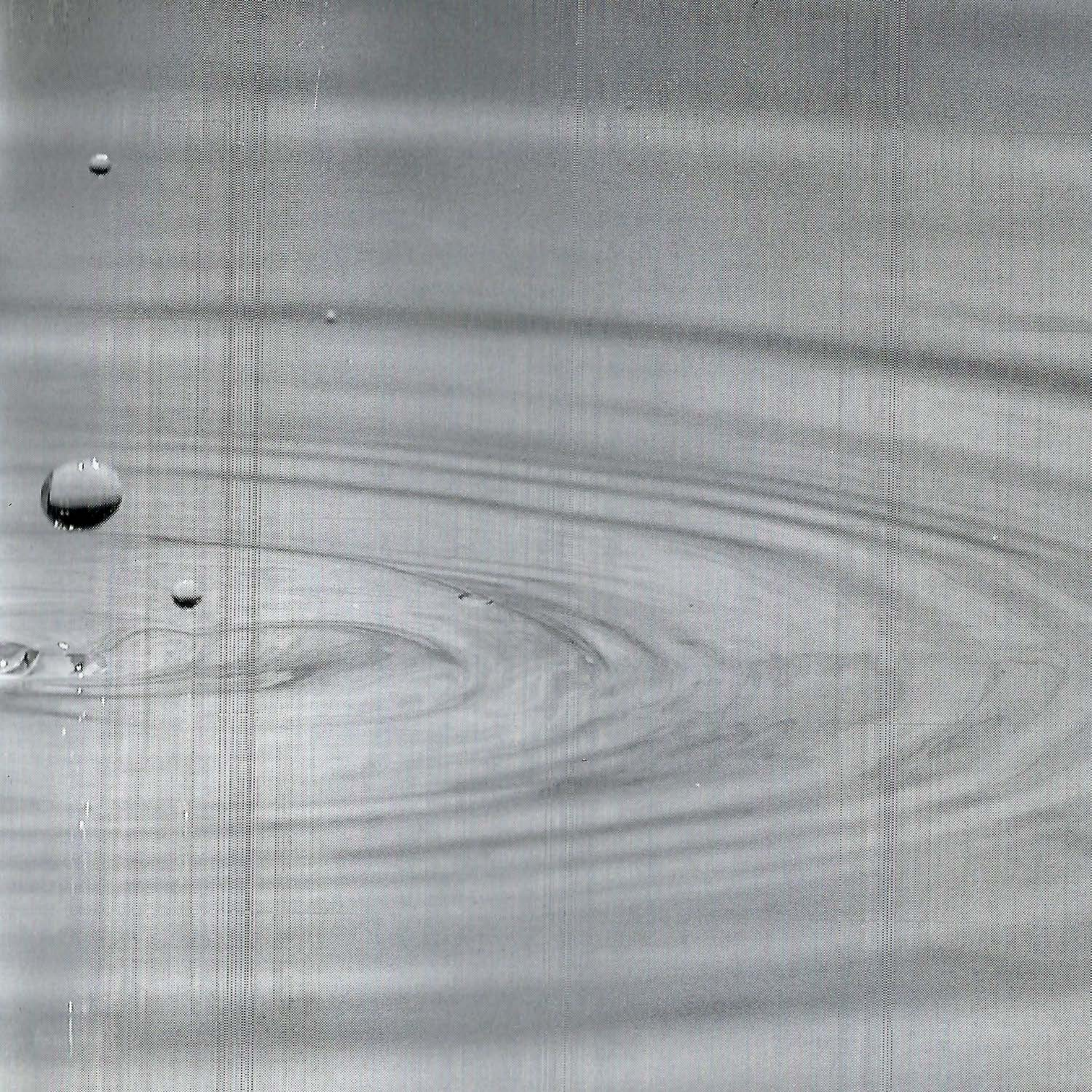
Como pianista de orquesta ha participado en numerosos conciertos con las siguientes orquestas: Filarmónica de la Ciudad de México, Filarmónica de la UNAM, la Orquesta de Cámara de Bellas Artes, Filarmónica de Querétaro, Sinfónica de Mujeres del Nuevo Milenio y Sinfónica de Minería (2004).

Actualmente es pianista principal de la Orquesta Sinfónica Carlos Chávez. Es maestra de piano en la Facultad de Música de la UNAM.

Producción ejecutiva: Marisa Canales y Pedro Carmona
Producción musical: Marisa Canales
Ingeniero de grabación: Pedro Carmona
Edición digital: Benjamín Juárez Echenique

Grabación realizada en la Sala Blas Galindo del Centro Nacional de las Artes (CNA) entre noviembre de 2004 y marzo de 2005. Se utilizó un piano Steinway Hamburgo.

Fotos de las gotas de agua: Oscar Lara Equihua
Foto de Kavindu: Irene Escobar
Foto de Cristina Montero: Antonio Baca
Foto de Irasema Terrazas: Lorena Alcaraz Minor
Diseño gráfico: Gerardo Merediz Hill



Textos originales de las canciones

Tara (*track 2*). Es una invocación a Tara Verde.

1. *Om tare, tuttare ture, svaha**: Mantra de Tara verde.
2. *Tam!*: es la sílaba raíz de la figura de Tara Verde.
3. *Sabbe satta sukkhi hontu***: Que todos los seres sean felices
4. *Om svabhava shuddha sarva dharma svabhava shuddho ham**
Todos los fenómenos subjetivos y objetivos son puros y vacíos.

Imasmim Sati (*track 4*).

Es parte de un verso fundamental del budismo. (Ver la letra)

*Siendo esto se da aquello, al surgir esto surge aquello,
No siendo esto no se da aquello, al cesar esto cesa aquello.*

Shanti* (*track 9*). La paz de la mente “no dualista”.

1. *Om shanti, shanti, shanti.*
2. *AH*: La sílaba que representa la energía.

Kavindu

* En sánscrito

** En pali

Original texts for the lyrics

Tara (track 2). An invocation for Green Tara.

1. *Om tare, tuttare ture, svaha**: Green Tara Mantra.
2. *Tam!*: Green Tara seed syllable.
3. *Sabbe satta sukkhi hontu***: May all beings be happy
4. *Om svabhava shuddha sarva dharma svabhava shuddho ham**:
All subjective and objective phenomena are pure and empty.

Imasmim Sati (track 4).

It is a fundamental verse in Buddhism. (See Lyrics)

*This being, that becomes; from the arising of this, that arises.
This not being, that doesn't become; from the ceasing of this, that ceases.*

Shanti* (track 9). The peace of the non-dualistic mind.

1. *Om shanti, shanti, shanti**: Om, peace, peace, peace
2. *Ah*: The syllable that represents energy.

Kavindu

* In Sanskrit

** In Pali

Letras de las canciones/ Words to the songs:

Tara (track 2)

*Om tare tare, tuttare ture svaha
Sabbe satta sukkhi sukkhi hontu tam!*

Om tare tare tuttare ture svaha

Sabbe satta sukkhi sukkhi hontu

*Om suabhava shuddha sarva
sarva dharma
sarva dharma suabhava
suabhava shuddho ham*

*tare tuttare tare tuttare tare
Om tare tare Tara tare ture Tam!*

*Om suabhava shuddha sarva
sarva dharma
sarva dharma suabhava
suabhava shuddho ham*

tare tuttare tare tuttare tare

*Om tare, tare Tara tare ture Tam!
Om tare tare tuttare ture svaha*

Sabbe satta sukkhi sukkhi hontu tam!

*Om, Ah, hung
Om, Ah, hung
Om, Ah, hung*

*Om tare ture
Om tare
Om, Om, Om*

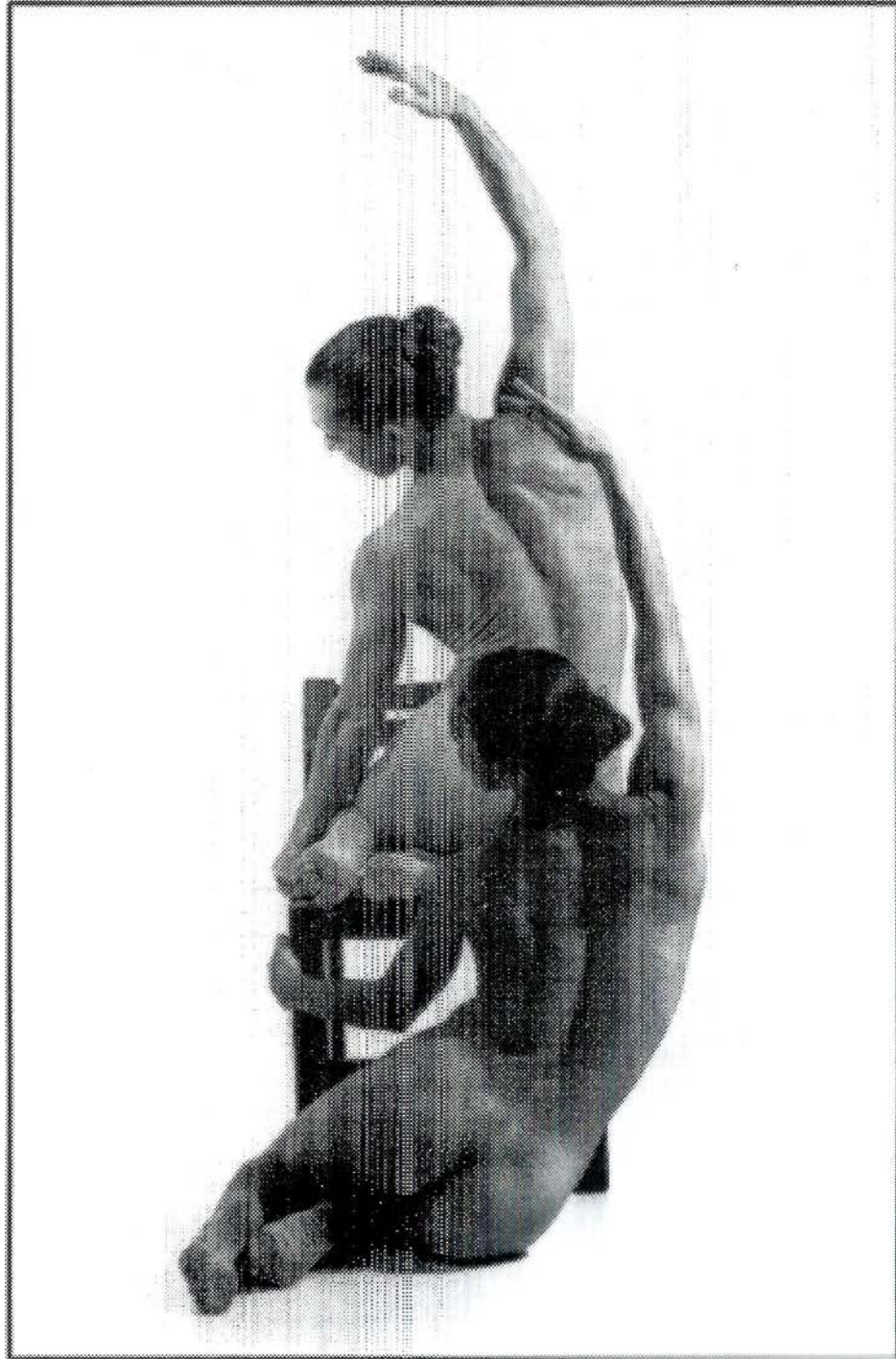
Imasmim Sati (track 4)

*imasmim sati, idam hoti
imass'uppada, idam uppajjati;
imasmim asati, idam na hoti
imassa nirodha, idam nirujjhati*

Shanti (track 9)

Om shanti, shanti, shanti

Ah, Ah, Ah



En Manos del Destino, Fotografía: Manuel Zavala

The commission: *“In the Hands of Destiny”*

In 2003, the choreographer and arts patron Isabel Beteta, offered to me the commission to write the music for a choreography based on the Tarot Cards, the title of which would be *“In the Hands of Destiny”*. The dance would also be a celebration of the 10 years of Nemian, the contemporary dance ensemble, directed by Isabel Beteta, whose stage life began ten years earlier, in 1993, with a dance based on the Tarot, and my original music.

In response, I offered the choreographer to write for her a cycle of five pieces for piano and two songs, inspired on Buddhist themes that could be seen as archetypes, as in the Tarot. Tracks 1, and 3 to 8 are the original music for the dance.

Two more pieces

Later on I decided to write two more songs especially for the voice of soprano singer Irasema Terrazas: Tara, and Shanti, thus rounding off a cycle of nine pieces.

Kavindu

Alejandro Velasco Sotomayor (*Kavindu*)

Composer. México City, 1956

He graduated in composition from the American Conservatory of Music, in Chicago, Illinois, both in the United States.

After several years of writing for the stage in the United States and Mexico, he founded, in 1994, Arcana, Ensemble Acústico, a quintet of piano, marimba, percussion, flute/sax, and violoncello. Between 1994 and 1999 they performed in numerous theaters and festivals in Mexico, South America, and the United States, interpreting Alejandro Velasco's music.

Among his main recordings are: Trío Coghlan: Trio for Violin, Viola y Violoncello, 2000. (Urtext JBCC035); Lúdicamente, Ensemble Arcana, 1998. (Lejos del Paraíso CDGLP 089); Arcana, Ensemble Arcana, 1995. (Lejos del Paraíso CDGLP 070);

Since 1990 he teaches composition, at the Centro de Investigación y Estudios de la Música, A.C. (CIEM), in Mexico City.

Alejandro Velasco's work is marked by his Buddhist practice. He is a member of the Western Buddhist Order since 2001. His ordination name is Kavindu: "moon of poet and sages".

Irasema Terrazas

Soprano

She graduated with highest honors from the Escuela Nacional de Música, and did postgraduate studies at Schola Cantorum Basiliensis, with scholarships from ESKAS, and Mexico's Foreign Ministry. She has also been awarded a SIVAM scholarship. Her artistic merit has earned her several awards, including the 1999 Prize for Starring Role in Musical Theater by the Agrupación de Periodistas Teatrales; the Young Artist, and Luis Girón awards at the Carlo Morelli National Singing Award; and was second at the VII Francisco Araiza Award.

Throughout her career, she has sung under distinguished Orchestra Conductors as a guest soloist in Mexico's main orchestras. She has performed in concerts in Mexico and Switzerland. In the opera she has played the roles of Euridice, Micaela, Giulia, Madeline, Flor, Silvia, Pamina, Amy, Leila, Freia, Helmwig, and Arianna, among others.

Cristina Montero Roura

Pianist

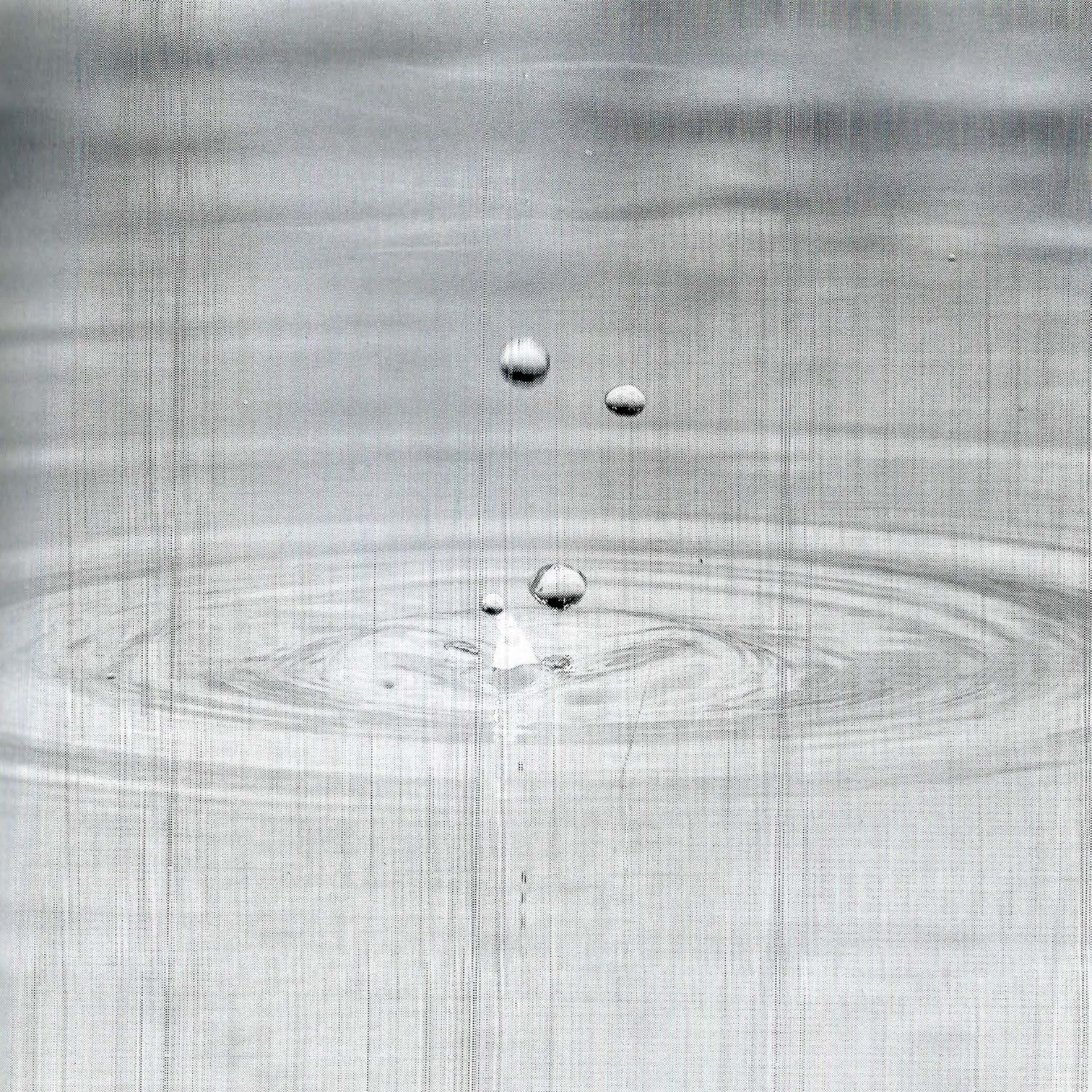
She began studying piano at a very early age. As a member of the Junior Original Concert (Children Composers in Concert) she performed in concert halls, such as the Teatro de los Insurgentes (1986), and the Palacio de Bellas Artes (1987), as well as in television, interpreting her own compositions.

In 2001 she graduated with honors from the Escuela Nacional de Música (ENM), a disciple of Paolo Mello.

She has performed in numerous concerts as a soloist and in chamber music interpreting classical repertoire and contemporary music: among others: the Complete Chopin Waltzes,(1993), the Manuel M. Ponce Piano Festival (ENM 1999, and 2002); the International Festival of University Music, Belfort France (2000), as well as recitals with Lorena Barranco, and with the Youth Choir of the ENM.

As an orchestra pianist, she has played numerous concerts with the following orchestras: Mexico City Philharmonic, UNAM Philharmonic, the Querétaro Symphony, the Mujeres del Nuevo Milenio Symphony, the Minería Symphony, and the Bellas Artes Chamber Orchestra.

She is currently principal pianist of the Carlos Chavez Symphony Orchestra, and a member of the piano faculty at the ENM.



Agradecimientos

Al Centro Nacional de las Artes: Lic. Carlos Arturo Britz Director de programación, Iskra Pinto, Subdirector de Programación.

La realización de esta grabación no hubiera sido posible sin el encargo de la obra y el generoso apoyo de, Isabel Beteta.

With gratitude to:

The Centro Nacional de las Artes: Carlos Arturo Britz, Programming Director, Iskra Pinto, Assistant Programming Director.

This recording wouldn't have been possible without the commission and generous support of Isabel Beteta.



URTEXT
DIGITAL CLASSICS